

REX-LITH

Für Instandsetzungen, die höchster Beanspruchung unterliegen



 **REX LITH** For repairs subject to severest use


 **MASTIC À BOIS** Pour des réparations soumises à de fortes contraintes


 **REX-LITH** Para reparar zonas que estén sometidas a un fuerte desgaste


 **REXLITH** Voor reparaties, die tegen hoge belastingen bestand moeten zijn


 **STUCCO REX-LITH** Per la riparazione di superfici esposte a massima sollecitazione





 **Einsatzbereich:** Zur Wiederherstellung eingedrückter Ecken und Kanten sowie zum Füllen von Löchern. Zum Wiedereinsetzen ausgebrochener Beschlagteile, Buchsen, Schrauben etc. Verarbeitungszeit 4-8 Minuten (Topfzeit). Aushärtungszeit 20-30 Minuten. Retuschierarbeiten nach ca. 30 Minuten möglich, Komplettlackierung als Neubeschichtung nach 24 Stunden! Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

 **Uses:** To rebuild damaged edges and corners and to fill holes. To re-install broken out fitting parts, sockets, screws etc. Processing time 4-8 minutes (pot life). Hardening time 20-30 minutes. Retouch work possible after approx. 30 minutes, complete lacquering (new coating) possible after 24 hours! Please also refer to our Technical Data Sheet.

 **Domaines d'utilisation :** Pour réparer les angles et arêtes enfoncés et pour reboucher les trous. Pour recoller les ferrures, manchons et vis arrachés. Temps de prise: 4 à 8 minutes. Temps de séchage : 20 à 30 minutes. Les retouches sur un rebouchage ne sont possibles qu' après 30 minutes environ. Un vernissage n'est possible qu'après 24 heures ! Consulter nos notices techniques.

 **Usos:** Para reconstruir esquinas y cantos dañados, rellenar agujeros. Para reparar y re-instalar partes de herrajes, tomas de corriente y tornillos. Tiempo de proceso 4-8 minutos (vida útil). Tiempo de curado 20-30 minutos. Transcurridos 30 minutos puede realizar cualquier tipo de retoque, para un completo re-barnizado esperar 24 horas! Por favor, consulte también nuestra Ficha Técnica.

 **Te gebruiken bij:** Voor herstellen van ingedrukte kanten en hoeken, vullen van gaten, uitgebroken beslagdelen, scharnieren, schroeven etc. Verwerkingstijd: 4-8 minuten. Uithardingsstijd: 20-30 minuten. Retoucheren na ca. 30 minuten mogelijk. Een compleet nieuwe laklaag aanbrengen kan pas na 24 uur plaatsvinden! Binnen te gebruiken. Raadpleeg ons technisch blad.

 **Campo d'applicazione:** Per la ricostruzione di angoli e spigoli ammaccati e per il riempimento di buchi. Per l'applicazione di ferramenta, bussola e viti rotte. Tempo utile per la lavorazione 4-8 minuti. Tempo di catalizzazione 20-30 minuti. Possibilità di ritoccare dopo circa 30 minuti, riverniciatura completa dopo 24 ore! Consigliato per interni. Leggere attentamente anche la scheda tecnica.

SCHON
GEWUSST?
DID YOU
KNOW?



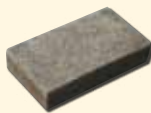
www.heinrich-koenig.de

Mit unserem neuen Rex-Lith Farbmischsystem (150 100) können Sie den 2K-Spachtel farblich perfekt einstellen. Informieren Sie sich über das innovative Set. | Our new Rex-Lith Colour Mixing Set (150100) enables you to match the two-component filler to the colour shade desired. Learn more about this innovative set! | Notre nouvel assortiment de mélange mastic à bois (150100) vous permet de contretyper le mastic à deux composants à la nuance désirée. Apprendre davantage sur cet assortiment innovant! | Nuestro nuevo Set del Rex-Lith para la mezcla de colores (150100) le permitirá mezclar la masilla de dos componentes y conseguir el color deseado. Conozca más detalles acerca de nuestro novedoso set! | Met onze nieuwe Rexlith kleurenmengsysteem (150 100) kunt u de 2C-plamuur perfect op kleur maken. Vraag informatie op over deze innovatieve set. | Con il nostro nuovo sistema di miscelazione del colore dello stucco Rex-Lith (150 100) è possibile realizzare la tonalità desiderata dello stucco bicomponente. Sono disponibili ulteriori informazioni per questo kit innovativo.

HILFSMITTEL FÜR DIE VERARBEITUNG | TOOLS FOR PROCESSING | OUTILS | HERRAMIENTAS DE TRABAJO HULPMIDDELEN VOOR DE VERWERKING | ACCESSORI



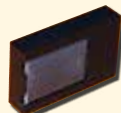
Korrektur-Anlöser
Art.-Nr. 711 000 - 605
Liquid Sandpaper
Art. no. 711 000 - 605
Abrasive liquide
Art.-Nr. 711 000 - 605
Liquido Corrector
Art. no. 711 000 - 605
Correctieoplosser
Art.-Nr. 711 000 - 605
Diluyente NC per superfici
cod. 711 000 - 605



Filz-Schleifklotz
Art.-Nr. 419 000
Felt Pad
Art. no. 419 000
Cale à poncer
Art.-Nr. 419 000
Taco de Fieltro
Art. no. 419 000
Viltklosje
Art.-Nr. 419 000
Tampone di feltro lucidante
cod. 419 000



Sichtfolie
Art.-Nr. 162 000
Plastic Film
Art. no. 162 000
Transparent d'application
Art.-No. 162 000
Plantilla Transparente
Art. no. 162 000
Doorzichtig folie
Art.-Nr. 162 000
Pellicola trasparente
cod. 162 000



Lack-Hobel
Art.-Nr. 163 000
Metal Planer
Art. no. 163 000
Lime rabot
Art.-Nr. 163 000
Aplicador Metálico
Art. no. 163 000
Lakschaaf
Art.-Nr. 163 000
Piaila in metallo
cod. 163 000



Trikot-Sortiment
Art.-Nr. 422 000 - 403
Assortment
of Cotton Cloths
Art. no. 422 000 - 403
Tissus à surfacer
Art.-No. 422 000 - 403
Paños de Algodón
Art. no. 422 000 - 403
Tricot assortiment
Art.-Nr. 422 000 - 403
Panni di maglina
cod. 422 000 - 403



Kantenegalisierer
Art.-Nr. 165 000
Edge Planer
Art. no. 165 000
Gouge
Art.-Nr. 165 000
Herramienta para
Bordes y Cantos
Art. no. 165 000
Kantenegalisierder
Art.-Nr. 165000
Scalpellino
cod. 165 000



Vorbereiten: Alle losen Teile mit Hilfe eines geeigneten Werkzeuges (Kantengalierer oder Stechbeitel) entfernen und den glatten Untergrund der Schadstelle aufrauen.



Preparation: Remove all loose particles using a suitable tool (Edge Planer or a chisel) and roughen the area of the damage.



Preparación: Eliminar todas las partículas a laide d'un outil approprié (gouge ou ciseau à bois) et gratter le fond.



Preparación: Eliminar todas las partes sueltas con la ayuda de un útil apropiado (Herramienta para bordes y cantos o un cincel) y raspar el área a reparar.



Voorbereiding: Alle losse delen met behulp van een daarvoor geschikt gereedschap (Kantengalierer of stechbeitel) verwijderen en de gladde ondergrond van de schade opruwen.



Preparazione: Rimuovere tutte le parti sporgenti con un utensile idoneo (scalpello) e carteggiare la base liscia del punto danneggiato.



Härterzugabe und Mischen: Pro 3 cm Spachtelmasse eine „erbsengroße“ Portion Härter zugeben. Rex-Lith dann im Kreuzgang gut durchmischen. Nach dem Mischen bleibt Rex-Lith 4-8 Minuten verarbeitungefähig. **Option Einfärben:** Wenn Sie Rex-Lith einfärben wollen, geben Sie auf 3 cm Spachtelmasse max. fünf bis sechs Tropfen Fehler-Ex oder für eine intensivere und brillantere Farbwirkung Farbkonzentrat zu. **Achtung:** Wenn Sie einfärben: Immer zuerst die Farbe einmischen, erst danach den Härter- und die Härtemenge erhöht sich um bis zu 30% (je nachdem wie viel Tropfen Fehler-Ex/Farbkonzentrat Sie zugegeben haben).

Addition of Hardener and Mixing: Add a pea-sized portion of hardener to 3 cm of filling compound and mix well in crosswise motion. The mixture remains usable for about 4-8 minutes. **Option 'Colouring':** If you want to colour Rex-Lith, add to the filling compound 5-6 drops of Colour Touch-Up or rather Colour Concentrate to get a more intense and brilliant colour effect. **Important:** When colouring: Always mix in colour first and then the hardener – and: hardener quantity is increased by up to 30% (depending on how many drops of Colour Touch-Up/Colour Concentrate you have added).

Ajout du durcisseur et mélange: Ajouter une portion de durcisseur de la taille d'un pois pour 3 cm d'enduit et bien mélanger de manière croisée. Après mélange, le mastic reste utilisable 4 à 8 minutes. **Coloration:** Pour teinter le mastic, ajouter 5 ou 6 gouttes maximum de Pigments de Retouche, ou des teintures concentrées pour obtenir une couleur plus intense et plus brillante. **Attention:** toujours mélanger la teinte avant d'ajouter le durcisseur et augmenter la quantité de ce dernier jusqu'à 30 % maximum (en fonction du nombre de gouttes ajoutées).

Adición del Endurecedor y Mezcla: Añadir el endurecedor (tamaño de un guisante) para cada 3 cm de masilla Rex-Lith y mezclar bien realizando movimientos transversales. La mezcla permanecerá disponible durante 4-8 minutos. **Opción "Colorear":** Si usted quiere colorear el Rex-Lith, añada la masilla 5-6 gotas del Tinte Opaco o bien si quiere conseguir un efecto más intenso y brillante añada el Tinte Concentrado. **Importante:** Para colorear: Siempre mezcle primero el Tinte y después el endurecedor y para el endurecedor: se ha de incrementar la cantidad para la mezcla en un 30% (dependiendo de la cantidad de gotas añadidas de Tinte Opaco o Tinte Concentrado).

Toevoegen hardener en mengen: per 3 cm. Revlith ter grootte van een erwijfje harder toevoegen. Revlith en harder knutsels goed mengen. Na het mengen heeft Revlith een verwerkingsijf van 4-8 minuten. **Optie inkleuren:** Indien u Revlith wilt inkleuren, kunt u op 3 cm. Revlith max. 5 tot 6 druppels Fehler-Ex voor een intensievere en meer briljante kleurenstiet kleureconcentraat toevoegen. **Let op:** Indien u inkleurt, altijd eerst de kleur met Revlith mengen, daarna pas de harder toevoegen. Ca. 30% meer harder toevoegen (afhankelijk van hoeveelheid druppels Fehler-Ex/kleurconcentraat zijn toegevoegd).

Aggiunta del catalizzatore e miscelazione: Aggiungere una porzione di catalizzatore della grandezza di un cecco per ogni 3 cm di stucco. Quindi mescolare lo stucco Rex-Lith seguendo traiettorie incrociate. A stucco mescolato il tempo utile per l'impiego è di 4-8 minuti. **Colorazione (Opzionale):** Per la colorazione dello stucco Rex-Lith aggiungere 5-6 gocce di colore Fehler-Ex o di concentrato di colore nel caso in cui si desideri ottenere un colore più intenso e brillante per ogni 3 cm di stucco. **Attenzione:** Per la colorazione: aggiungere sempre prima il colore e poi il catalizzatore. Inoltre la quantità di catalizzatore va aumentata fino al 30% (a seconda della quantità di gocce di Fehler-Ex/concentrato di colore aggiunta).



Auffüllen: Die Rex-Lith-Spachtelmasse in kleinen Portionen fest in die Schadstelle eindrücken, bis diese ganz gefüllt bzw. leicht überflutet ist.

Filling: Firmly press in small portions of the Rex-Lith filling compound until damaged area is completely filled or rather slightly overfilled.

Rebouchage: Bien presser le mastic en petites portions dans l'endroit endommagé pour qu'il soit complètement rempli, voire un peu plus.

Releño: Presione firmemente pequeñas porciones del Rex-Lith hasta que el área a reparar este completamente llena o incluso rellena en exceso.

Vullen: Kleine porties Revlith goed in de schade drukken tot deze helemaal gevuld is, resp. licht overvuld is.

Applicazione: Premere lo stucco Rex-Lith in piccole porzioni nei punti danneggiati fino a riempirli del tutto. Riempire i punti interessati in abbondanza o addirittura far sì che lo stucco fuoriesca leggermente.



Aushärten lassen und plan abtragen: Sichtfolie auflegen, leicht andrücken und mit Klebeband fixieren. Wenn die Masse beginnt auszuhärten (Rex-Lith wird dabei wie Hartgummi), die Sichtfolie vorsichtig abheben. Den Aushärtungsprozess können Sie an den Resten des Spachtels an dem Mischbeutl kontrollieren (siehe klebendes Bild). Große Überstände dann sofort mit einem Stechbeitel dünn abtragen. Nach der vollständigen Aushärtung (nach ca. 20-30 Minuten) feine Oberstände mit dem Lack-Hobel bzw. mit der Hobelklinge oder bei unbehandelten, rohen Holz-Oberflächen mit Schleifpapier plan abarbeiten.

Hardening and Levelling: Cover with the Plastic Film, press on slightly and fix with adhesive tape. When compound begins to harden (Rex-Lith turns to a hard rubber-like compound), carefully lift off the Plastic Film. You can control the hardening process by means of the remainders of the filling compound on the mixing board (please see small picture). Strip off coarse projections with the chisel in thin layers immediately. When completely cured (after approx. 20-30 minutes), plane off final filler residue using the Metal Planer or the planer blade, with untreated bare wood surfaces, the use of sandpaper is recommended.

Durcissement et ponçage: Poser le film transparent sur le mastic, le fixer avec du ruban adhésif et presser légèrement. Dès que l'enduit commence à durcir (le mastic devient dur comme du caoutchouc), enlever délicatement le film transparent. (On peut appliquer l'excédent de mastic sur une palette pour suivre l'évolution du durcissement). Oter immédiatement le plus gros de l'excédent de mastic à l'aide un ciseau à bois. Quand l'enduit est complètement dur, éliminer le surplus, soit avec la lame du planer, soit avec la lame du rabot ou du papier abrasif (aux surfaces de bois non traitées).

Curado y Nivelado: Cubra con una película transparente, presione ligeramente y fije con una cinta adhesiva. Cuando la mezcla empieza a endurecer (el Rex-Lith cambiará a un compuesto duro y gomoso) quite el plástico cuidadosamente. (Usted puede controlar el proceso de curado, observando el sobrante de masilla en un paleta de mezclado (por favor, ver imagen adjunta)). Primero utilice el cincel para eliminar el exceso de mastic. Cuando el compuesto esté totalmente curado (después de 20-30 minutos) elimine el residuo final con la ayuda del aplicador metálico (cuchilla metálica, para superficies de madera no tratadas, se recomienda utilizar papel de lija).

Litharden en vlak verwijderen: Doorzichtig folie oppen leggen, licht aandrukken en met plakband fixeren. Wanneer de massa begint uit te harden (Revlith wordt een soort hardgummi), het Doorzichtig folie voorzichtig optillen. Het verloop van het uitharden kunt u aan het restant van de Revlith op het mengplateau controleren (zie kleine foto). Grote restanten dan direct met een stechbeitel in dunne laagjes verwijderen. Na volledige uitharding (na ca. 20-30 minuten) de kleine restanten met de Lackschaaf, resp. met het staal van de Lackschaaf of bij onbehandelde, ruwe houten oppervlakken met schuumpapier vlak afwerken.

Catalizzatore e livellamento: Coprire con la pellicola trasparente esercitando una leggera pressione e fissandola con un nastro adesivo. Quando la massa comincia a indurirsi (lo stucco Rex-Lith assume la consistenza della gomma vulcanizzata), sollevare con cautela la pellicola trasparente. L'indurimento può essere verificato dai residui dello stucco sulla tavoletta (vedi foto piccola). Levigare quindi immediatamente i residui più grezzi con l'ausilio di uno scalpello da legno. Dopo il completo indurimento (dopo ca. 20-30 minuti) apportare il materiale in eccesso con la pala in metallo o con la lama della pala; in caso di superfici di legno grezzo, non trattato, utilizzare la carta abrasiva.



Reinigen, Retuschieren, Versiegeln: Vor dem Retuschieren Oberfläche mit Korrektur-Anlöser und Tritol auf dem Filz-Schleifklotz reinigen. Nach dem Reinigen die Stelle mit Sprüh-König® Klarlack PLUS ZWISCHENSCHICKE (Glanzgrad entsprechend der Oberfläche wählen). Mit der Holz-Retusche (oder anderen König-Decklacken) gegebenenfalls Grundton und Maserung nachbilden. Unt-Oberflächen einfach mit einem passenden Sprüh-König® PF-Decklack übersprühen. Nach der Retusche oder der Farbanpassung mit Sprüh-König® Klarlack PLUS die Stelle versiegeln (Glanzgrad entsprechend der Oberfläche).

Cleaning, Retouching, Sealing: Before retouching, clean surface with Liquid Sandpaper and a cloth wrapped around the felt pad. After cleaning, make an intermediate sealing with Furniture Lacquer PLUS (choose sheen level according to the surface). Use the Touch-Up Paint Box (or another König covering lacquer) to replicate both basic shade and grain pattern, if necessary. With plain-coloured surfaces, spray over with a matching PF covering Lacquer. Finally, seal area with Furniture Lacquer PLUS (sheen level according to the surface).

Nettoyage, retouche : Avant d'effectuer la retouche, nettoyer la surface à l'aide d'un abrasif liquide-égalisateur et d'un tissu emouillé autour de la cale à poncer. Après nettoyage, faire une fixation intermédiaire avec un vernis de finition universel (choisir le degré de brillance selon la surface). Utiliser la palette de retouche (ou un autre vernis couvrant de König) pour reproduire la teinte de fond et le veinage. Pour les surfaces unies, pulvériser avec un vernis de finition universel PF. Pour terminer, fixer la retouche avec du vernis de finition universel (choisir le degré de brillance PF selon la surface).

Limpieza, Retoque y Sellado: Antes de empezar a retocar, limpie el área con el Líquido Corrector utilizando un Paño alrededor del Tacto de Fiebro. Después de limpiar, realice un sellado intermedio utilizando la Laca de Fijación (elijá el grado de brillo adecuado que se corresponda con el brillo de la superficie). Si fuera necesario, utilice el Estudio para Retoque o (triquel) otro producto de retoque opaco (König) para imitar la estructura de la veta y el color de la estructura. Para colores opacos, utilice las Lacas de Acabado Opacas. Finalmente, sellando con las Lacas de Acabado (escija el brillo adecuado que se corresponda con la superficie)

Reinigen, retouchieren, beschemen: Voor het retoucheren, de oppervlakte met Correctieplosser en Tritol op een Viltkloofje reinigen. Na het reinigen de plaats met 'Sprühbus König blanke lak PLUS een tussenlaag als bescherming aanbrengen (glansgraad kiezen die past bij de oppervlakte). Met de Houtretouche (of andere König-deklacken) eventueel basiskleur en nenvens nadenken. Unt-Oberflächen einfach mit einem passenden Sprühbus König PF deklak overspuiten. Na het retoucheren of bij aanpassen van de kleur met de Sprühbus König blanke lak PLUS de plaats beschermen (glansgraad kiezen die passend is bij de oppervlakte).

Pulizia, ritocco, sigillatura: Prima di ritoccare, pulire la superficie con il diluente NC per superfici e un panno in maglia applicato sul tampone di feltro. Dopo aver pulito, sigillare con la vernice spray acrilica König (scegliere il grado di lucentezza a seconda della superficie). Adattare eventualmente il colore di base e riprisinare la venatura con i ritocchi per legno (o altre vernici coprenti König). Per le superfici in tinta unita utilizzare la vernice spray lacca coprente adatta. Dopo il ritocco o l'adattamento del colore, sigillare con la vernice spray acrilica König (scegliere il grado di lucentezza a seconda della superficie).